

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

REEMPLACEMENT DES NUMÉROS DE TELEPHONE 11 & 18

La Communauté Européenne a décidé, pour l'ensemble des Etats Membres l'introduction d'un numéro unique pour le service FEU-ACCIDENTS, le 112.

Le CERN suivra cette décision et le 112 remplacera le 18 (actuellement service FEU-ACCIDENTS). Dans un premier temps le 18 restera opérationnel parallèlement au 112 et cela pour quelques mois.

L'introduction du numéro 112 dans le plan de numérotation CERN, entraîne quelques changements, entre autre le numéro 11 (appels au standard téléphonique) qui deviendra le 111.

Cette nouvelle numérotation nous oblige au remplacement de l'étiquette de chaque appareil téléphonique, ce sera une opération longue mais très importante

Nous en profiterons pour effectuer la mise à jour des dossiers, faire l'inventaire du parc téléphonique CERN, et répertorier les appareils PTT qui ont été oubliés durant la campagne de remplacement.

Le remplacement des étiquettes et l'inventaire seront effectués à partir du 4 décembre 1992 par le service des pompiers, que nous remercions. Nous vous demandons de leur réserver un très bon accueil et de faciliter leur travail.

Service du Téléphone

RAPPEL SERINGUES

Un nouvel incident survenu récemment lors d'un nettoyage de poubelles nous incite à rappeler au personnel les règles suivantes :

- lors de tout usage de seringue, type insuline ou autre, que cela soit pour un usage technique (collages) ou médical (traitement à l'insuline, etc.) **ne pas jeter les seringues usagées avant d'en avoir enlevé l'aiguille !**
- pour éviter tout accident, collecter ces aiguilles dans un récipient prévu à cet effet et pouvant être fermé (par exemple un flacon en plastique).

Ces dispositions sont à prendre de manière impérative pour éviter que le personnel de nettoyage ne se blesse lors de son travail journalier.

Dr E.P. Maquet
Service médical

A VENDRE AUX DIVISIONS

Meubles métalliques 7 tiroirs pour stockage de pièces ou outillage.

Visibles au bât. 133

Division AS / Groupe Logistique
R. Gruaz/5782 ou beep 6207

REPLACEMENT OF TELEPHONE NUMBERS 11 AND 18

The European Community has decided to standardize the telephone number for the FIRE AND ACCIDENT service throughout its Member States as 112.

CERN will follow this decision and 112 will thus replace 18, currently used for the FIRE AND ACCIDENT service. For the first few months 18 will continue to be operational alongside 112.

The introduction of 112 into CERN's telephone numbers will entail a series of changes, including 11 (operator) becoming 111.

The label on every telephone will thus also have to be changed, which will be a lengthy but very important operation.

We shall take the opportunity to update the files, draw up an inventory of all CERN telephones and record any PTT equipment that was overlooked when the new telephones were installed.

The Fire Brigade will begin replacing the labels and drawing up the inventory on 4 December 1992. We thank them for their efforts and trust that they will encounter your full co-operation.

Telephone Service

REMINDER SYRINGES

Following another recent accident during dustbin cleaning, we would like to remind members of the personnel that :

- **used syringes must on no account be thrown out without removing the needle** whether they have been used for technical purposes (e.g. gluing) or medical purposes (e.g. insulin injections)!
- to avoid accidents all needles should be collected in a sealed container designed for that purpose (e.g. a plastic case).

These instructions must be strictly complied with to prevent injury to the cleaning staff in the course of their daily activities.

Dr E.P. Maquet
Medical Service

SERVICE DU LOGEMENT : FOYER

1. Heures d'ouverture de la Réception

1.1 Foyer sur le site du CERN

Le personnel de la Réception du Foyer est maintenant en mesure de passer à la deuxième étape du programme d'élargissement de la plage d'ouverture pour l'agrément de sa clientèle.

Dès lundi 30 novembre la Réception sera ainsi ouverte
lundi → vendredi : de 08.30 à 16.30 h sans interruption
(les heures décalées d'ouverture le lundi et de fermeture le vendredi sont supprimées).

En dehors de ces heures, les clés des chambres réservées à l'avance sont disponibles auprès des gardiens à l'Entrée Principale.

1.2 Foyer de Saint-Genis-Pouilly

Les heures d'ouverture restent inchangées, à savoir :

lundi → vendredi : 08.00 –12.00 h & 15.00 –19.00 h
samedi : 09.00–11.00 h

2. Dispositions pour la fermeture de fin d'année

2.1 Foyer sur le site du CERN

Pendant la période de fermeture du CERN pour Noël et le Nouvel An, la Réception du Foyer sera fermée du mardi 22 décembre à 16.30 h jusqu'au mardi 5 janvier 1993 à 08.30 h.

La pratique introduite l'année dernière sera cependant reconduite à savoir : les chambres seront accessibles dès le lundi 4 janvier.

Toute réservation devra s'effectuer avant 16.30 h le vendredi 18 décembre pour que le responsable de la Réception du Foyer puisse informer les Services appropriés des noms des personnes qui auront ainsi accès au site la veille de la reprise officielle des activités du Laboratoire.

Les clés des chambres réservées pour la nuit du 4 au 5 janvier seront disponibles auprès des gardiens à l'entrée principale à partir de midi le lundi 4 janvier.

2.2 Foyer de St. Genis-Pouilly.

L'aile réservée au CERN sera fermée du mercredi 23 décembre au lundi 4 janvier 1993 inclus.

Toute personne se trouvant dans l'obligation de rester sur place pendant cette période pourra être hébergée dans une autre partie du Foyer. Il appartient aux personnes concernées de réserver aussi longtemps à l'avance que possible et en tout cas pas plus tard que vendredi 11 décembre directement auprès de la Réception du Foyer de Saint-Genis.

La totalité du séjour pendant les deux semaines en question devra être payée à l'avance, au plus tard vendredi 11 décembre.

Toutes les réservations non payées à cette date seront annulées.

HOUSING SERVICE : HOSTEL

1. Opening time of the reception

1.1 Hostel on site

The Hostel Reception staff are now in a position to implement the second stage of the programme of extending opening hours for the benefit of their clients.

As from Monday 30 November, the Hostel Reception will therefore be open

Monday → Friday : from 08.30 to 16.30 hrs non-stop
(the different times for opening on Mondays and closing on Fridays are no longer applicable).

Outside these times, the keys to rooms reserved in advance are available from the guards on duty at the Main Entrance to CERN.

1.2 Hostel in St-Genis-Pouilly

The opening times remain unchanged :

Monday → Friday : 08.00 –12.00 hrs & 15.00–19.00 hrs
Saturday : 09.00 –11.00 hrs

2. Arrangements for the end of the year closure

2.1 Hostel on site

During the closure of CERN for Christmas and the New Year, the hostel reception will also be closed from Tuesday 22 December at 16.30 hrs to Tuesday 5 January 1993 at 08.30 hrs.

The practice introduced last year will however be renewed, i.e. rooms will be available already on Monday, 4 January.

All reservations will have to be made before 16.30 hrs on Friday 18 December, so that the person in charge of the Hostel Reception can inform the appropriate Services of the names of the people who should have access to the site the day before the official reopening of the Laboratory.

The keys to the rooms reserved in advance for the night of 4-5 January will be available from the guards on duty at the main entrance on Monday 4 January from midday onwards.

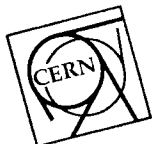
2.2 Hostel in St. Genis-Pouilly

The wing reserved for CERN will be closed from Wednesday 23 December to Monday 4 January 1993 inclusive.

Anyone with no alternative but to stay in the Hostel during this period can be accommodated in another part of the building. The people concerned must themselves make the appropriate reservations at the Reception of the St.-Genis Hostel, as far in advance as possible and in any case no later than Friday 11 December.

The total length of stay during the two weeks in question must be paid in advance, no later than Friday 11 December.

All reservations remaining unpaid after this date will be cancelled.



Pour les personnes intéressées par les problèmes de la communication dans le domaine scientifique, et tout particulièrement pour celles dont la profession est le journalisme, l'interprétation ou l'enseignement, le CERN organise des soirées d'information scientifique générale sous le titre :

Les Sciences aujourd'hui

Ces rencontres seront animées par Rafel Carreras, responsable du programme d'Enseignement général au CERN, qui y commentera et expliquera un choix d'articles parus récemment dans des publications scientifiques et qui couvrent les sciences physiques et biologiques ainsi que certains aspects des relations science-société.

Une attention particulière sera portée au langage et aux notions utilisés afin que les explications et les commentaires soient accessibles aux personnes n'ayant pas de formation scientifique.

Date : La prochaine séance aura lieu :

mardi 1er décembre 1992

Heure :

Lieu :

Repas

De 20 h précises à environ 22 h
CERN, grand amphithéâtre, bâtiment principal, 1er étage

Il est possible de prendre un repas avant la séance
au restaurant situé au rez-de-chaussée du bâtiment principal

Entrée libre : Pour tous renseignements supplémentaires, s'adresser
au Service des Médias du CERN, tél. 767 27 22

Lundi 7 décembre à 22.15 h sur FR2
dans le cadre de son émission scientifique
Puissance 40

François de Closets
recevra

Georges Charpak
Lauréat du Prix Nobel de Physique 1992

Monday 7 December at 22.15 hrs on FR2
on the scientific programme
Puissance 40

François de Closets
will interview

Georges Charpak
Physics Nobel Laureate 1992